



## **Periódicos de pueblos pequeños: Todavía reportando las noticias**

**John Herbert**

J Willard Marriott Library, University of Utah, USA

E-mail: john.herbert[at]utah.edu

&

**Randy Olsen**

Church History Library

Church of Jesus Christ of Latter-day Saints

Salt Lake City, USA

E-mail: randy.olsen[at]ldschurch.org

**Session:**

**119 – Users and portals: digital newspapers, usability, and genealogy –  
Newspapers Section with Genealogy and Local History Section**

### **Abstracto:**

*Podría decirse que en la actualidad los periódicos de los siglos XIX y XX son el recurso más abandonado en las investigaciones históricas. Frecuentemente los investigadores pasan por alto estos periódicos, no porque subestimen el valor histórico de los periódicos sino por ser tan difícil extraer su valor. En su forma de papel original, algunos periódicos locales ya no existen y si existen son casi imposibles de encontrar y siempre son frágiles. Convertidos en microforma, son una tortura usar.*

*Durante la última década, los sectores públicos y privados han abordado este problema de acceso a periódicos a través de una digitalización masiva. Bibliotecas nacionales, agencias gubernamentales y fundaciones colaboraron para convertir millones de páginas de papel periódico a texto en línea para que los eruditos e investigadores pudieran extraerlos. A menudo, las empresas comerciales con ayuda de bibliotecas de investigación, publicaron de nuevo en forma digital los periódicos de interés para el público y que podían comercializarse fácilmente.*

*Estos esfuerzos públicos y privados de reformateo se enfocaron en su mayoría en periódicos que se consideraron significativamente históricos. Muchas veces se definió como significativo a los periódicos que reportaban noticias mundiales y nacionales con publicaciones dedicadas a los grandes mercados metropolitanos o que incluyeron también grupos de interés especial. Desatendidos, en gran parte, eran los periódicos de pueblos pequeños que reportaban un tipo de*

*noticia muy diferente, uno que era excepcionalmente local previsto para una audiencia pequeña pero dedicada.*

*El objetivo de esta investigación es determinar si los periódicos locales merecen más atención al continuar los esfuerzos por reformatear antes de que más periódicos de pueblos pequeños literalmente se conviertan en polvo. Los autores harán su estudio teniendo en mente dos hipótesis. Primero, los genealogistas, como grupo, son los que más frecuentemente aprovechan de los periódicos digitalizados; y segundo, que para esta comunidad de usuarios, los periódicos de pueblos pequeños son tan importantes como los de las áreas metropolitanas.*

*Para comprobar estas hipótesis, los autores analizarán las estadísticas de uso y datos de encuestas del Programa para Periódicos Digitales de Utah (UDN por su sigla en inglés). La Biblioteca J. Willard, de la Universidad de Utah, ha usado este programa por más de diez años y muchos la reconocen como una de las iniciativas más exitosas para reformatear periódicos en los Estados Unidos. El UDN se lanzó con un subsidio de los Servicios y Tecnología de las Bibliotecas. Tras digitalizar exitosamente 30.000 páginas, la Biblioteca Marriott recibió \$1,02 millones de dólares en forma de subsidio del Liderazgo Nacional del Instituto de los Servicios de Museo y Biblioteca, y convirtieron 240.000 páginas adicionales. Entre los años 2005 y 2011 recibieron tres subsidios adicionales de la Fundación Nacional para las Humanidades por \$1.1 millones de dólares en total para reformatear 365.000 páginas de periódicos de Utah como parte del Programa nacional para periódicos digitales. Hoy, UDN cuenta con 60 títulos, 1,3 millones de páginas y segmentación completa por artículo.*

*La colección de UDN es idealmente idónea para investigaciones sobre el valor histórico de los periódicos locales. Dos tercios de los 60 títulos mantenidos por UDN provienen de zonas rurales con contenido proveniente de casi todos los condados de Utah, que es principalmente un estado rural. Los autores esperan que el resultado de su investigación fomente mayor interés en la digitalización de periódicos de pueblos pequeños para garantizar que sobrevivan y cumplan las necesidades de los historiadores locales, genealogistas y otros investigadores.*

*Los temas que se tratarán en el artículo propuesto incluirán los siguientes:*

- 1. Sinopsis general del movimiento internacional para reformatear digitalmente los periódicos*
- 2. Historia detallada del programa de UDN*
- 3. Una reseña de los periódicos incluidos en el programa de UDN*
- 4. Informe y análisis de las estadísticas de uso de cada periódico en UDN*
- 5. Informe y análisis de los datos de encuestas a usuarios de UDN*
- 6. Recomendaciones sobre los esfuerzos futuros de digitalización basadas en los resultados*

## **Introducción:**

El objetivo de este artículo es animar a los que toman las decisiones en el campo de las bibliotecas digitales a poner mayor énfasis en reformatear periódicos. Se presentará información que examine el uso de periódicos digitales contenidos en un gran repositorio en línea: los Periódicos Digitales de Utah. Además, se reportarán conclusiones de una encuesta a usuarios que se llevó a cabo para examinar dos hipótesis: primero, que genealogistas usan los periódicos digitales más que cualquier otro grupo de investigadores; y segundo, que los periódicos de los pueblos pequeños son igual de importantes para los investigadores, o aun más, que los grandes títulos metropolitanos. Al presentar estos datos, esperamos que los administradores y participantes de las bibliotecas den mayor prioridad a los proyectos de digitalización de periódicos, en particular a los que se refieren a periódicos de pueblos pequeños, y destinen más recursos a completarlos.

Nuestra motivación para escribir este artículo provino, en parte, de la desafortunada experiencia de un colega quien recientemente intentó hacer que el objetivo principal del programa de digitalización de la biblioteca fuera reformatear y preservar el periódico de un pueblo pequeño. Otros administradores cuestionaron la sabiduría de esta decisión basándose en las prioridades institucionales. Es posible haber evitado el largo y a veces polémico debate que siguió si todos los involucrados hubieran estado mejor informados del valor de los periódicos digitales para los usuarios de la biblioteca y de la importancia de los periódicos de pueblos pequeños para una comunidad bastante grande de investigadores. Se espera que este artículo ayude a otros evitar la experiencia que nuestra colega tuvo que pasar.

## **Contexto de la investigación - la importancia de las normas y los datos sobre el uso:**

Cada biblioteca que participa en un programa considerable de digitalización enfrenta las mismas preguntas complicadas. Se deben tomar decisiones relativas al equipo de digitalización, plataformas de software, diseño de la interfaz, normas para metadatos, administración de derechos y una multitud de procedimientos para el flujo del trabajo. No obstante, contestar tres preguntas bien básicas en cuanto al desarrollo de una colección puede ser incluso más difícil que resolver los problemas operacionales. Las tres preguntas fundamentales son: (1) ¿quién usará la biblioteca digital?, (2) ¿qué materiales deben digitalizarse para los usuarios? y (3) ¿qué materiales deben digitalizarse primero?

Contestar estas preguntas es crucial para el éxito a largo plazo de cualquier programa de digitalización. Antes de lanzar el programa se deben encontrar las respuestas a ellas y, mientras el programa avanza, se deben examinar y reexaminar. Una vez articuladas, las respuestas se deben documentar en normas ampliamente analizadas para la creación desarrollo de una colección, que los administradores, el personal, los usuarios y otros participantes de la biblioteca apoyen.

Buenas normas en cuanto al establecimiento de una colección digital identifican claramente las comunidades que la usarán y la información que necesitan. Normas eficaces también reconocen a quienes harán uso de la colección y a los datos decisivos que considerarán para determinar el éxito del programa. Las normas deben ser suficientemente flexibles para responder a los cambios en el entorno operativo y se debe recopilar y reportar continuamente información sobre dicho entorno. Lo óptimo es que la información valide la utilidad de los materiales ya digitalizados y justifique los planes futuros para reformatear. De no ser así, se deben ajustar los planes de digitalización y reconsiderar las normas para la creación de la colección. En otras palabras, se aplican los datos sobre el uso para crear un circuito de sugerencias y reacciones en cuanto a las normas para la creación de la colección y a la selección de materiales para digitalizar.

Este artículo usará los datos del repositorio Periódicos Digitales de Utah, un programa exitoso que hasta hace poco formó parte de la iniciativa de la Biblioteca del Congreso en cuanto a la digitalización de periódicos. Aunque no se pueden aplicar los datos del proyecto de Utah directamente a otros esfuerzos de reformato, se pueden usar para determinar el probable valor y uso de periódicos digitalizados en otras instituciones. Esperamos que los datos de Utah sirvan como información para la deliberación sobre la norma del desarrollo de colecciones en las bibliotecas de investigación, incluso en las bibliotecas nacionales que patrocinan los programas de digitalización de periódicos a gran escala.

### **Los periódicos como una prioridad en la digitalización en los Estados Unidos:**

Digitalizar materiales históricos y culturales en los Estados Unidos llegó a ser una prioridad en 1995 cuando la Biblioteca del Congreso comenzó su Programa para una Biblioteca Digital Nacional. Aunque la Biblioteca del Congreso lo patrocinó, se anticipó que sería un esfuerzo colaborativo que creara la distribución de repositorios con contenido administrado. Los repositorios debían estar accesibles al público en forma gratuita a través de diferentes interfaces. Algunos se podrían personalizar para grupos específicos con contenido especializado<sup>1</sup>.

Cuando la Biblioteca del Congreso evaluó la tarea, identificó diez desafíos que las bibliotecas de investigación del siglo XXI enfrentarían al construir sus colecciones digitalizadas<sup>2</sup>. De estos diez desafíos, ocho abarcan obstáculos técnicos y uno se refiere a los derechos de autor. El desafío que restaba articulaba una preocupación en cuanto a la creación de una colección: Para que la Biblioteca Digital Nacional tenga éxito, debe ser “útil para diferentes comunidades de usuarios y diferentes propósitos”.

Esta condición para el éxito reconoció la importancia de contestar a las preguntas fundamentales antes mencionadas, específicamente ¿quién usará la biblioteca digital?, ¿qué materiales deben digitalizarse para los usuarios? y ¿qué materiales deben digitalizarse primero?. La Biblioteca del Congreso contestó la pregunta sobre quién usaría la Biblioteca Nacional Digital en los términos más amplios posibles al describirla como “una extensión de cada escritorio, salón de clase y biblioteca personal”<sup>3</sup>. En cuanto a qué contenido debe digitalizarse y qué debe digitalizarse primero, la Biblioteca del Congreso dio mayor prioridad a los materiales históricos. Con la ayuda de donaciones generosas de Ameritech Corporation, la Biblioteca del Congreso estableció el Proyecto de la Memoria Americana como el vehículo para reformatear rápidamente los documentos históricos.

El objetivo del Proyecto de la Memoria Americana fue digitalizar los “tesoros históricos destacados” en la Biblioteca del Congreso y en otros archivos de investigación principales. En el nuevo repositorio en línea, se aceptaron prácticamente todos los formatos, desde obras impresas hasta registros sonoros e imágenes móviles<sup>4</sup>. En las descripciones del Proyecto nunca se mencionó a los periódicos pero al pasar los años se agregaron algunos. Sin embargo, al considerar la importancia de los periódicos como una fuente principal de material, probablemente tuvieron poca representación en la colección nacional emergente.

Este error se compensó en 2004 cuando la Biblioteca del Congreso y la Fundación Nacional para las Humanidades anunciaron el Programa del Periódico Nacional Digital. Se promocionó este programa como el sucesor al Programa del Periódico Estadounidense que tuvo mucho éxito y duró mucho tiempo. Esfuerzo de las dos organizaciones para inventariar, catalogar y microfilmear un “corpus de materiales de periódico en peligro”. Bajo la nueva iniciativa, la Fundación Nacional para las Humanidades concedió subvenciones a las instituciones de patrimonio cultural con el propósito de seleccionar, digitalizar y entregar a la Biblioteca

---

<sup>1</sup> <http://memory.loc.gov/ammem/dli2/html/lcndlp.html>

<sup>2</sup> <http://memory.loc.gov/ammem/dli2/html/cbedl.html>

<sup>3</sup> <http://memory.loc.gov/ammem/dli2/html/lcndlp.html#Vision>

<sup>4</sup> *Ibíd.*

del Congreso aproximadamente 100.000 páginas de periódicos por cada subvención<sup>5</sup>. Se anticipó que generaría más de 5,6 millones de páginas antes del 2013 pero hasta la fecha de este artículo ya se ha superado esa meta.

### **Prioridad de periódicos de pueblos pequeños vs metropolitanos<sup>6</sup>:**

Cuando la Biblioteca del Congreso y la Fundación Nacional para las Humanidades establecieron el Programa de un Periódico Nacional Digital, dieron respuesta a la tercera pregunta de la creación de una colección en cuanto a qué se debe digitalizar primero. Se formuló la respuesta en términos de pautas para conceder fondos. La sección de pautas titulada “Criterio para la selección de contenido intelectual” favoreció a los periódicos metropolitanos al declarar: “El motivo principal para escoger un título individual para digitalizar es que el periódico refleja de manera significativa la historia política, económica y cultural del Estado. Estos incluyen pero no están limitados a títulos con influencia estatal o regional”<sup>7</sup>.

Se podrían haber propuesto los títulos de pueblos pequeños si hubiera existido una provisión en las pautas que reconociera el valor de los periódicos que ofrecen noticias “comunitarias” tales como anuncios de nacimientos, fallecimientos y matrimonios. Además, podrían haber incluido los títulos de pueblos pequeños como “títulos huérfanos” que se definieron como periódicos que cesaron de publicarse y para los cuales no existía ningún poseedor de derechos de autor ni plan de digitalización. Muchos de los periódicos de pueblos pequeños se hubieran ajustado a esa definición. Aún así, las contribuciones del Programa de un Periódico Nacional Digital favorecieron en gran parte a los periódicos metropolitanos al declarar: “Debe otorgarse preferencia a los títulos que proporcionan cobertura estatal o por lo menos cobertura de varios condados que cuentan con la mayoría de la población”<sup>8</sup>.

El énfasis en los periódicos metropolitanos del programa estadounidense también aparece en otras iniciativas nacionales de la digitalización de periódicos. Por ejemplo, la Biblioteca Nacional de Australia describió su contenido preferido como “[p]eriodicos con amplia cobertura geográfica publicada antes de 1900... es decir con ‘Estado’ en el título”<sup>9</sup>. La mayoría de los esfuerzos de reformateo a gran escala han sido influenciados por los modelos de los proyectos de la Biblioteca del Congreso y la Biblioteca Nacional de Australia. Sin embargo, esto no es verdad por completo. Los Periódicos Digitales de Utah es un ejemplo excelente de un programa que se ha esforzado conscientemente por tener un balance entre periódicos metropolitanos y de pueblos pequeños. El resto de este artículo se dedicará a examinar los resultados del esfuerzo de Utah y, más importante, la reacción de los usuarios al tener acceso a los títulos de pueblos pequeños y también metropolitanos.

### **Periódicos Digitales de Utah:**

El programa de Periódicos Digitales de Utah (UDN por sus siglas en inglés) es administrado por la Biblioteca J. Willard Marriott, de la Universidad de Utah (EE. UU.). Desde su modesto inicio en 2002, el programa ha florecido. Ahora, en su undécimo año, UDN contiene 1,3 millones de páginas de contenido y está reconocido como un líder nacional, incluso internacional, en la digitalización de periódicos. Todavía es

---

<sup>5</sup> <http://www.loc.gov/ndnp/about.html>

<sup>6</sup> Para propósitos de definición, los autores se referirán a periódicos de “pueblos pequeños” o “rurales” indistintamente. Aunque puede que técnicamente haya algunas diferencias semánticas entre los dos, en la mente del autor son idénticos para los fines de este artículo. Es más, al hacer la distinción entre periódicos “metropolitanos” y de “pueblos pequeños”, los autores sólo consideran a Salt Lake City y a Ogden como las zonas metropolitanas en Utah a finales del siglo XIX y principios del siglo XX.

<sup>7</sup> <http://www.loc.gov/ndnp/guidelines/selection.html> . Véase también el apéndice 1.

<sup>8</sup> <http://www.loc.gov/ndnp/guidelines/selection.html>

<sup>9</sup> [http://www.nla.gov.au/ndp/selected\\_newspapers/documents/ANDP\\_Titleselectionv2.pdf](http://www.nla.gov.au/ndp/selected_newspapers/documents/ANDP_Titleselectionv2.pdf). Véase también apéndice 2.

un sitio web gratis con acceso completo que se puede ver en <http://digitalnewspapers.org>. Sigue siendo la primera opción en los buscadores Google y Yahoo cuando se efectúa una búsqueda de “periódicos digitales”.

A la fecha de mayo de 2012, los Periódicos Digitales de Utah contienen 80 títulos distintos de periódicos y abarca desde la primera publicación del primer periódico en el Territorio de Utah, el Deseret News de junio de 1850 hasta el Vernal Express, que se publicó en diciembre de 1982. Tiene contenido de 27 de los 29 condados en el estado de Utah.

Algunas otras estadísticas relacionadas al tamaño de la colección UDN son:

• Número de títulos	80
• Número de condados	27 de 29 <sup>10</sup>
• Número de publicaciones de periódicos	128.378
• Número de páginas	1.318.349
• Número de artículos	15.368.563
• Número de colecciones individuales en la base de datos	231
• Número total de objetos en la base de datos	16.798.920

#### *Una historia de Periódicos Digitales de Utah*

UDN inició a principios del año 2002 con una subvención de \$93.000 dólares de la Biblioteca Estatal de Utah, que compró el hardware de un servidor y proveyó para la digitalización de 30.000 páginas de periódicos históricos de Utah. En diciembre de 2002, tras varios meses de experimentar el proceso de digitalización, la primera página web de UDN comenzó con tres títulos y 10.000 páginas cada uno. La noticia de este recurso novedoso se extendió rápidamente en la comunidad bibliotecaria de Utah. La biblioteca reconoció de inmediato que este concepto tenía gran potencial y mucha necesidad de expandir su contenido y capacidad.

En el mismo mes, una segunda y más considerable subvención de \$278.000 dólares por la Biblioteca Estatal de Utah siguió a la inicial de \$93.000 dólares. Estos fondos permitieron tener un director de tiempo completo para el proyecto y otras 106.000 páginas de contenido para digitalizar, que triplicó el tamaño de la base de datos.

Fue un hito en septiembre, cuando la biblioteca recibió una subvención de liderazgo nacional de \$470.000 del Instituto para los Servicios de Museos y Bibliotecas (IMLS por sus siglas en inglés), una agencia federal de EE. UU. Con esta gran infusión de apoyo para financiar los esfuerzos durante un lapso de dos años, UDN pasó de ser un proyecto a ser un programa y se convirtió en el centro de atención como líder en la digitalización de periódicos. Durante el término de la subvención del IMLS, se digitalizaron otras 278.000 páginas de contenido y la base de datos creció hasta casi 500.000 páginas.

Al final de la subvención del IMLS en 2005, la Fundación Nacional para las Humanidades (NEH por sus siglas en inglés), en colaboración con la Biblioteca del Congreso (LC), inició su Programa para Periódicos Nacionales Digitales (NDNP). La Universidad de Utah fue una de seis instituciones que recibieron una subvención en la primera fase de prueba del programa de 2005-2007. Posteriormente, en 2007 y 2009, la biblioteca recibió otras subvenciones de dos años que sumaron un total de \$863.000 dólares para digitalizar y financiar 380.000 páginas de contenido del NEH.

---

<sup>10</sup> Dos siglos, Daggett and Wayne, no se encuentran representados porque el programa UDN no ha podido identificar una colección sustancial de periódicos para digitalizar en ninguna de las dos localidades.

A lo largo de estos años, la biblioteca tuvo mucho éxito en el estado en recaudar fondos de varias instituciones para digitalizar periódicos locales. Trabajó con bibliotecas académicas, bibliotecas públicas, con las mismas editoriales, sociedades históricas y otras instituciones de patrimonio cultural. El proyecto más grande recaudó \$527.000 dólares de la Sociedad Histórica del Estado de Utah para digitalizar 247.000 páginas del Salt Lake Telegram. Este contenido abarca cincuenta años (1902-1952) de un diario principal de Salt Lake City y aporta más del 18% de la base de datos de UDN.<sup>11</sup>

### *Principios operativos*

Durante el transcurso del programa de digitalización, UDN siguió seis principios operativos básicos con el objetivo de mejorar la experiencia para los clientes. Primero, desde el principio el proyecto Periódicos Digitalizados de Utah se enfocó en formar una esfera de influencia y representación estatal. Particularmente al principio, UDN se resistió a la tentación de digitalizar los títulos metropolitanos grandes. De hecho, conscientemente persiguió la meta opuesta, enfocándose exclusivamente en los títulos pequeños rurales semanales. Esto permitió a UDN aumentar el interés del estado mientras se expandía su cobertura cronológica con periódicos semanales en vez de diarios.

Segundo, después de escoger el título para digitalizar, la estrategia de UDN fue empezar con las fechas más antiguas y avanzar hasta que se acabaran los fondos. Estas tácticas permitieron al programa digitalizar los materiales que probablemente tenían más necesidad de preservarse y los más buscados por los usuarios.<sup>12</sup>

Tercero, cuando era posible, UDN utilizó la tecnología moderna para capturar imágenes de las copias impresas originales de los periódicos en vez de escanear imágenes microfilmadas, gastadas y viejas. Esta técnica generó imágenes digitales dignas del siglo XXI. Tomar imágenes de alta resolución contribuyó a tener mayor exactitud en los procesos del software del lector óptico de caracteres (OCR por sus siglas en inglés) que a su vez proporcionó exactitud en los resultados de búsquedas para los usuarios.

Cuarto, los protocolos de procesamiento de UDN incluyen proporcionar imágenes y metadatos por cada artículo del periódico. Todo el texto OCR se adjunta a la imagen del artículo para que la imagen completa del artículo se pueda incluir en los resultados de la búsqueda. Esto permite a los usuarios ver y entender rápidamente el contexto de los resultados de las búsquedas en la base de datos. La mayoría de los otros programas de periódicos digitales en EE. UU. no segmentan las imágenes de las páginas en sus artículos debido al significativo costo adicional para hacerlo.<sup>13</sup> Además, se requiere una estructura de base de datos más compleja para administrar información basada en artículos. Sin embargo, UDN cree firmemente que emplear metadatos por artículos individuales proporciona una experiencia más gratificante para el usuario y así el costo adicional vale la pena. Además, hasta la fecha, la base de datos UDN ha administrado satisfactoriamente esta estructura más compleja.

Quinto, para mejorar la exactitud de la búsqueda, el proveedor de servicio de digitalización de UDN teclea manualmente el título del artículo. De hecho, se teclean y verifican dos veces, lo que significa que dos personas diferentes teclean el título y se rectifica cualquier discrepancia. Este procedimiento asegura una exactitud de casi 100% en el texto de los títulos. Otra vez, este proceso extra es más costoso pero el

---

<sup>11</sup> See the complete list of institutional donors to the UDN program in Appendix 3. To view a graph of the significant page-count growth in UDN since its inception, see Appendix 4.

<sup>12</sup> For more information on preservation needs and user demands see, e.g., the results of a 2012 survey conducted by the authors and described herein.

<sup>13</sup> It should be noted that article-level segmentation is much more prevalent outside the United States.

programa de UDN cree que el mejoramiento en la exactitud de búsquedas de sus clientes justifica el costo adicional.

Sexto, para mantenerse en contacto con sus clientes y recibir su retroinformación, UDN ofrece una encuesta sencilla en su sitio web que pregunta a los usuarios sobre su uso del UDN. Esta encuesta ha funcionado continuamente desde el 2005 y recopilado casi 1.500 respuestas de los clientes. Entre las muchas cosas que se aprenden de la encuesta son:

- 84% de los usuarios clasificó su experiencia como “buena” o “excelente”
- 79% regresarán pronto
- 74% informarán a otros acerca de UDN
- 66% clasifican la exactitud de las búsquedas como “buena” o “excelente”
- 65% encuentran nuevas fuentes para sus investigaciones
- 63% tienen más conocimiento acerca de su propia historia familiar por usar UDN
- El avance más solicitado es simplemente “¡más contenido!”

Encuesta 2012:

Como suplemento de la encuesta continua para los usuarios, los autores administraron una nueva encuesta durante marzo-abril de 2012 para hacer preguntas más específicas sobre la experiencia de UDN. Las preguntas de la encuesta se enfocaron principalmente en las dos hipótesis de este artículo, que:

- 1) los genealogistas constituyen el grupo definido de usuarios más grande de UDN; y
- 2) para los usuarios de UDN, la prensa de pueblos pequeños tiene más importancia que los periódicos metropolitanos.

La encuesta<sup>14</sup> se envió por correo electrónico a 500 usuarios del Periódico Digital de Utah cuya información de contacto había recopilado el programa con el paso de los años. Hasta la fecha, se han recibido 137 respuestas. El resumen de los resultados es:

- 72% visitan UDN para investigaciones genealógicas
- 20% visitan por otros tipos de investigaciones históricas
- 87% opinan que el obituario es útil
- Más del 60% encuentran útil los otros tipos de artículos de genealogía (nacimiento y matrimonio)
- Solamente el 7% no encuentran útiles los artículos sobre la genealogía
- Muchos escriben historias familiares por lo que buscan información general sobre su origen
- El contenido antiguo tiene mucho más valor que el contenido más reciente (véase la explicación más detallada a continuación)
- 44% encuentran los periódicos rurales pequeños más útiles y solamente el 15% dicen que los periódicos metropolitanos grandes son más útiles.

La encuesta pidió a los encuestados clasificar cinco períodos de tiempo específicos de “1” (el más útil) a “5” (el menos útil). Los resultados de esta pregunta demuestran claramente que el contenido más antiguo es de mayor valor para los usuarios:

<u>CLASIFICACIÓN</u>	<u>PERÍODO EN TIEMPO</u>
1	1850-1874
2	1875-1899
3	1900-1939
4	1940-1979
5	1980-presente

<sup>14</sup> See the complete survey results in Appendix 5.



Curiosamente, cada período de tiempo sucesivo se denomina una clasificación menor (es decir, una clasificación menos útil) que el período que lo antecede.

La encuesta también investigó la utilidad de periódicos rurales pequeños comparados con los periódicos metropolitanos grandes. Los resultados en términos de una escala de cinco puntos fueron:

- 19% clasificaron a los periódicos rurales pequeños mucho más útiles
- 24% clasificaron a los periódicos rurales pequeños un poco más útiles
- 42% fueron neutral
- 6% clasificaron a los periódicos metropolitanos grandes un poco más útiles
- 9% clasificaron a los periódicos metropolitanos grandes mucho más útiles.

Analizando ambos lados del espectro, el doble de encuestados (19% vs 9%) declararon que los periódicos rurales pequeños son más útiles que los periódicos metropolitanos grandes y cuatro veces más (24% vs 6%) encontraron las publicaciones pequeñas un poco más útiles que los de las comunidades grandes.

Estos datos respaldan la opinión de los autores de que los periódicos de pueblos pequeños son igual de importantes, o quizás más importantes, que los metropolitanos grandes y que los 1,3 millones de páginas de contenido digitalizado en UDN reflejan la información de preferencia de los usuarios.

Para ilustrar, los cinco periódicos con la mayor cantidad de páginas en la base de datos de UDN son todos periódicos metropolitanos grandes en Utah, cuatro de Salt Lake City y uno de Ogden:

1. Salt Lake Telegram	247.785 páginas
2. Salt Lake Tribune	132.264 páginas
3. Salt Lake Herald	130.820 páginas
4. Ogden Standard	120.548 páginas
5. Deseret News	<u>107.761 páginas</u>
Total de los cinco periódicos más grandes	739.178 páginas

Juntos, estos cinco periódicos constituyen el 56% del total de páginas en la base de datos. El equilibrio del contenido de los diarios grandes metropolitanos son los periódicos pequeños y publicados menos frecuentemente. En la segunda categoría hay 75 periódicos que aportan 578.959 páginas de contenido que constituyen un impresionante 44% del total de páginas en UDN. La proporción lograda de periódicos grandes en comparación a los pequeños es sorprendentemente casi el 50/50, particularmente por la disminución de los periódicos pequeños en los años recientes. El equilibrio en el contenido de la base de datos de UDN es un testimonio de su misión en operar una iniciativa estatal que mantiene la simetría entre las necesidades de información e investigación de todas las áreas de Utah.

### **Conclusión:**

Los datos de la encuesta del Programa de Periódico Digital de Utah respalda la hipótesis de esta obra que 1) el 72% de todos los encuestados son genealogistas y son el grupo más grande de usuarios de UDN y 2) los periódicos pequeños rurales son más importantes para los usuarios de UDN que los periódicos metropolitanos grandes. Los autores han escuchado evidencia informal de que los genealogistas componen la mayoría o por lo menos una gran parte de los usuarios de otros sitios web de periódicos digitales notables. Aunque otros programas pueden no tener el 70% de genealogistas como Utah, los autores creen firmemente que los datos demostrarán en forma consistente que los genealogistas serán el grupo más grande de usuarios. Basándose en estas suposiciones validadas, los autores ofrecen las siguientes recomendaciones:

1. Los programas de digitalización de periódicos a gran escala deben administrar encuestas para determinar quien utiliza su contenido, para qué se usa ese contenido y cuál es el siguiente

contenido que a los usuarios les gustaría ver reformateado. Sería muy interesante descubrir si los genealogistas son el grupo más grande de usuarios de archivos de periódicos digitales en todo el mundo. Los autores concluyen que así es y que los genealogistas en todos los países tienen un profundo interés en el contenido de los periódicos pequeños. Animamos a que todos los programas utilicen las mismas preguntas para las encuestas, textualmente de ser necesario, como la encuesta que se realizó al principio de este año. Esto facilitaría una comparación de los resultados de las encuestas.

2. Los programas nacionales y otras iniciativas de digitalización de periódicos a gran escala deben dar mayor prioridad a los periódicos de pueblos pequeños. Los fondos de subvención deben destinarse a instituciones con proyectos diseñados para rescatar periódicos pequeños en peligro. Si los resultados de esta investigación se pueden duplicar en otros archivos, debería ser un imperativo internacional que el enfoque de las subvenciones cambie de los periódicos metropolitanos a los de pueblos pequeños.
3. Todos los tipos de programas nacionales y otras iniciativas de digitalización de periódicos a gran escala deben tomar en cuenta y pensar que el historiador e investigador tradicional no son el usuario principal de su repositorio de periódicos. Debido a la ubicuidad del internet, todos estamos creando “ciudadanos historiadores”, quienes exceden en número a los historiadores tradicionales e investigadores formales. La investigación histórica de los periódicos se encuentra en medio de un cambio fundamental y estos programas necesitan refrendar este nuevo paradigma de cómo construir y utilizar sus repositorios.
4. Las iniciativas de la digitalización de periódicos deben considerar la recopilación de metadatos y la personalización de interfaces para cumplir con las necesidades de los investigadores genealógicos. Si estos investigadores son la audiencia más grande para los periódicos digitales entonces la inversión en metadatos e interfaces son fondos bien empleados.

#### **APÉNDICES 1 – 5 A CONTINUACIÓN**

## APÉNDICE 1

### CRITERIO DE SUBVENCIÓN DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO/FUNDACIÓN NACIONAL PARA LAS HUMANIDADES

#### **1. Valor de la investigación**

El motivo principal para seleccionar un título individual para digitalizar es que el periódico refleja de manera significativa la historia política, económica y cultural del Estado. Estos incluyen, pero no se limitan a, títulos con influencia regional o estatal y títulos importantes como fuente de información sobre una variedad de grupos étnicos, raciales, políticos, económicos, religiosos u otro público especial o grupo de interés.

Dar preferencia a títulos que se reconocen como “periódico de registros” a nivel estatal o de condado que publican avisos legales, noticias de los asuntos gubernamentales del estado o región y anuncios de noticias y eventos comunitarios tales como nacimientos, defunciones y matrimonios.

#### **2. Representación geográfica**

Un objetivo del NDNP es asegurar una amplia cobertura geográfica en forma digital de los periódicos estadounidenses. Dar preferencia a los títulos que abarcan todo el estado o por lo menos varios condados donde hay mayor población.

#### **3. Cobertura temporal**

Se prefieren títulos que abarcan un área geográfica o un grupo por un período de tiempo prolongado más que los títulos a corto plazo o con interrupciones significativas. Inicialmente se limitará escanear al período de tiempo de 1836-1922 aunque los candidatos de títulos buenos pueden cubrir muchas décadas antes o después de este período. Es preferible la continuidad sobre ediciones breves o esporádicas.<sup>15</sup>

En la categoría de “Criterio de selección refinado”. ...

#### **Títulos huérfanos**

Dado el enorme volumen de material publicado en periódico durante el período de tiempo (1836-1922) es probable que existan iniciativas públicas y privadas para facilitar este material en formato digital. Los títulos valerosos para la investigación pero que ya no se publican y que carecen de propietario activo que invertirá en una futura conversión a formato digital<sup>16</sup> son de especial consideración para el NDNP

---

<sup>15</sup> <http://www.loc.gov/ndnp/guidelines/selection.html>

<sup>16</sup> Ibid.

APÉNDICE 2  
DIRECTRICES AUSTRALIANAS

Programa de digitalización de periódicos australianos

**Selección de títulos - Perspectiva general**

**¿Cómo se han seleccionado los títulos de periódicos y qué publicaciones se han seleccionado?**

Las Bibliotecas Estatales y Territoriales han seleccionado la mayoría de los títulos y publicaciones de periódicos como parte del programa nacional colaborador. La selección ha sido un proceso delegado debido a que:

- La gran mayoría de los periódicos australianos que se encuentran en microfilm no son propiedad de la Biblioteca Nacional de Australia.
- Es importante conseguir una decisión colectiva acerca del contenido inicial del servicio.

En 2005, la Biblioteca Nacional de Australia comenzó a planear el programa de digitalización de periódicos y proporcionó algunas directrices a las bibliotecas estatales y territoriales para la selección inicial de periódicos. A continuación, se encuentra el criterio principal de selección que se proporcionó a las bibliotecas estatales y territoriales:

- Los periódicos no deben tener restricciones de derechos de autor, es decir, cualquiera antes de 1955 es apropiado.
- El periódico debe existir en microfilm.
- El microfilm que se digitalizará debe ser íntegro y de calidad apropiada.
- Cada Estado y Territorio debe tener una representación igual.
- Los periódicos con mayor cobertura geográfica y que se publicaron antes de 1900 son de suma importancia, es decir, con títulos que incluyen el 'Estado'.
- El número total de páginas seleccionadas para la etapa del proyecto 2007-2010, que la Biblioteca Nacional de Australia patrocinará, será de 3,4 millones.

Basándose en éstas directrices para el contenido inicial, las bibliotecas estatales y territoriales seleccionaron un título principal con la palabra 'Estado'. Algunas bibliotecas harán, o ya hicieron, arreglos para microfilm de nuevo los títulos antes de digitalizarse, dado que la calidad e integridad del microfilm ya existente no cumple con los requisitos.

En noviembre de 2007, La Fundación Familiar Vincent Fairfax patrocinó el costo de digitalización y creación en microfilm del Sydney Morning Herald hasta 1955 (\$1 millón).

Esta adición hizo que el total de páginas llegara a 4,4 millones para el período de 2007-2010.

Después de haber escaneado 1,5 millones de páginas, en mayo de 2008 quedó claro que se sobreestimó el número de páginas en microfilm debido a la discrepancia entre sí. Al consultar con las bibliotecas estatales y territoriales, se llevó a cabo una revisión de junio – octubre de 2008 acerca de la selección de títulos con el fin de aumentar el número de títulos seleccionados. Se propusieron varios títulos nuevos y se hizo un nuevo estimado del número de imágenes por cada microfilm. La lista revisada y expandida de la selección de títulos estuvo disponible al público el 8 de diciembre de 2008 (todavía 4,4 millones de páginas pero ahora con 91 títulos).

**¿Cómo se seleccionarán los títulos y publicaciones en el futuro?**

Digitalizar 4,4 millones de páginas es la meta a corto plazo. La Biblioteca Nacional planea expandir el contenido del servicio en el futuro. La meta a largo plazo del programa es hacer disponible y sin costo todos los periódicos Australianos que se publicaron antes de 1955.

[www.nla.gov.au/ndp](http://www.nla.gov.au/ndp)

Última revisión: 8 de diciembre de 2008

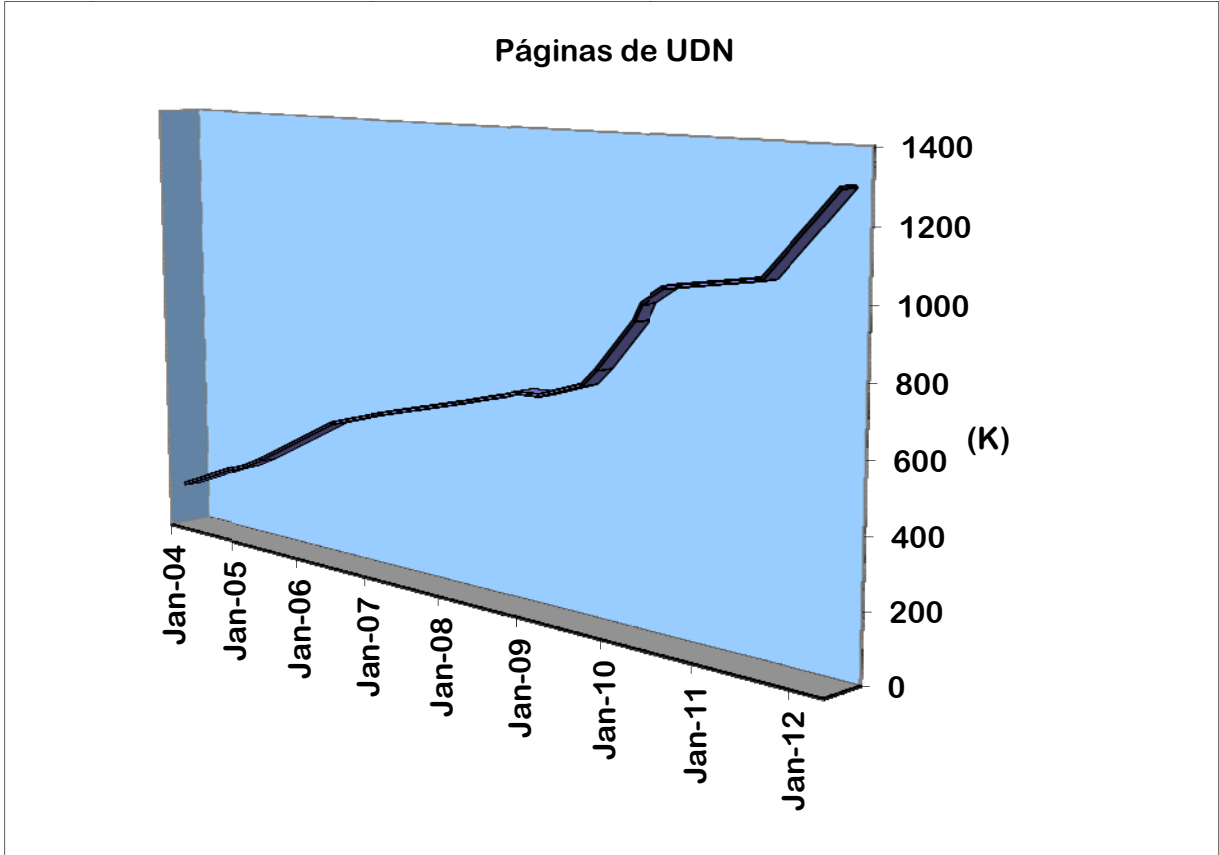
APÉNDICE 3

INSTITUCIONES DONANTES A LOS PERIÓDICOS DIGITALES DE UTAH

Fundación Nacional para las Humanidades	\$ 863.035
Universidad de Utah	\$ 716.182
Departamento de la Comunidad y Cultura de Utah	\$ 576.000
Institución de Servicios de Museo y Biblioteca	\$ 469.514
Biblioteca del Estado de Utah	\$ 386.300
Consortio de la Biblioteca Académica de Utah	\$ 161.400
Universidad Brigham Young	\$ 103.033
Biblioteca del Condado de Weber	\$ 70.000
Biblioteca del Condado de Davis	\$ 52.800
Biblioteca del Condado de Uintah	\$ 43.748
Servicio Nacional de Parques	\$ 20.000
Biblioteca de Park City	\$ 15.000
Universidad del Sur de Utah	\$ 15.000
Colegio Comunitario de Salt Lake	\$ 10.463
Fundación Dee	\$ 10.000
Biblioteca de Murray City	\$ 10.000
Biblioteca del Condado de Grand	\$ 8.100
Editorial Clipper	\$ 8.000
Mesa de Consejo de Registros Históricos del Estado de Utah`	\$ 7.500
Asociación de Historia Natural de Bryce Canyon	\$ 4.000
Biblioteca de la Ciudad de Delta	\$ 2.800
Condado de Millard	\$ 2.500
Ciudad de Fillmore	\$ 2.500
Times Independent	\$ 2.500
	<hr/>
TOTAL	\$ 3.560.375

APÉNDICE 4

INCREMENTO DE PÁGINAS EN UDN AL TRANSCURRIR EL TIEMPO



APÉNDICE 5

ENCUESTA DE USUARIOS DE UDN 2012

**Encuesta de Periódicos Digitales de Utah - 2012**

07 de mayo de 2012 8:54 AM PST

Estatus de la respuesta: Completo

Filtro: No se aplicó filtro

<b>1. ¿Cuál es la razón principal para usar los Periódicos Digitales de Utah?</b>		
Genealogía / Historia familiar	96	72%
Historia de Utah	7	5%
Historia local de la comunidad	10	7%
Historia del oeste de EE. UU. / Historia regional	2	1%
Investigación general y/o histórica	10	7%
Otro, tenga a bien especificar	9	7%
<b>Total</b>	<b>134</b>	<b>100%</b>

<b>2. Para GENEALOGISTAS: ¿Qué tipo de información busca? (Haga clic en todos los que apliquen).</b>		
Notificación de nacimiento	74	63%
Notificación de matrimonio	79	68%
Obituarios	102	87%
Información biográfica	79	68%
Información general sobre la comunidad / fondo histórico	72	62%
Avisos legales/de la corte	58	50%
Otro, tenga a bien especificar	22	19%

**3. ¿Cuán importante es para usted la habilidad de navegar y buscar en UDN un tipo de artículo específico de genealogía? Por ejemplo, notificaciones de nacimiento o matrimonio.**

El primer número se refiere a la cantidad de encuestados que seleccionaron la opción. El % es el porcentaje del número total de encuestados que seleccionaron la opción.

	No importante	Poco importante	Importante	Muy importante
	1	2	3	4
	10	33	39	54
	7%	24%	29%	40%

**4. Tenga a bien indicar los períodos de tiempo que para usted son de mayor interés investigar. Con las flechas y en orden descendiente, colocar cada opción de “la casilla a la derecha” empezando con el período de mayor importancia.**

El primer número se refiere a la cantidad de encuestados que seleccionaron la opción. El % es el porcentaje del número total de encuestados que seleccionaron la opción.

	Más importante				Menos importante
1850-1874	57 49%	22 19%	16 14%	14 12%	8 7%
1875-1899	45 37%	48 39%	18 15%	12 10%	0 0%
1900-1939	25 20%	39 31%	52 42%	6 5%	2 2%
1940-1979	7 6%	16 15%	21 19%	62 57%	2 2%
1980-presente	0 0%	2 2%	9 10%	7 8%	74 80%



**5. Indicar a continuación cuál sería de mayor beneficio para su investigación.**

Agregar más años de periódicos ya existentes en UDN	76	60%
Agregar ediciones adicionales que actualmente no forman parte de UDN	51	40%
<b>Total</b>	<b>127</b>	<b>100%</b>
49 Respuestas		

**6. En su opinión ¿Los periódicos semanales pequeños son más/menos útiles que los diarios grandes metropolitanos?**

El primer número se refiere a la cantidad de encuestados que seleccionaron la opción. El % es el porcentaje del número total de encuestados que seleccionaron la opción.	<b>Los periódicos grandes son mucho más útiles que los periódicos pequeños</b>	<b>Los periódicos grandes son un poco más útiles que los periódicos pequeños</b>	<b>Igual</b>	<b>Los periódicos pequeños son un poco más útiles que los periódicos grandes</b>	<b>Periódicos pequeños son mucho más útiles que los periódicos grandes</b>
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	12 9%	8 6%	56 42%	32 24%	25 19%

**7. Tenga a bien anotar los 3 títulos de periódicos que usa con mayor frecuencia.**

116 Respuestas

**8. ¿Estaría usted dispuesto a visitar la Universidad de Utah (Salt Lake City) para participar en un grupo de discusión relacionado con UDN?**

No	90	68%
Sí	7	5%
Si contestó que "sí", tenga a bien ingresar su información de contacto	36	27%
<b>Total</b>	<b>133</b>	<b>100%</b>